

ΣΥΝΗΓΟΡΟΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

31-3-2008

Παρέμβαση προκειμένου να διευκρινιστεί η ευθύνη δημοσίων φορέων πολιτισμού σε περιπτώσεις αμφισβήτησης πνευματικής ιδιοκτησίας πραγματοποίησε ο Συνήγορος του Πολίτη μετά από σχετική αναφορά.

Συγκεκριμένα μετά από αναφορά μεταφράστριας σχετικά με την πατρότητα μετάφρασης θεατρικού έργου ο ΣτΠ επεσήμανε ότι παράλληλα με την ιδιωτική αυτή διαφορά (μεταξύ των δύο μεταφραστών) και ανεξάρτητα από την τύχη της στα αστικά δικαστήρια, το ζήτημα αφορά και το ίδιο το Θέατρο, καθ' όσον εκείνο, αν ποτέ έκαμε χρήση προϊόντος παραβίασης πνευματικής ιδιοκτησίας, θα ήταν απ' ευθείας και αυτοτελώς υπόλογο κατ' εφαρμογή του νόμου 2121/93, ως υπαίτιο «δημόσιας εκτέλεσης» ή «παρουσίασης στο κοινό» χωρίς άδεια του δικαιούχου.

Το Εθνικό Θέατρο, αν και αρχικά επέμεινε πως πρόκειται για ιδιωτική διαφορά των μεταφραστών, αποδέχθηκε τελικά την υποχρέωση διερεύνησης του θέματος, παρέλαβε από τη μεταφράστρια την έκθεση πραγματογνωμοσύνης ειδικού φιλόλογου με την οποία παραβάλλονται τα δύο κείμενα, και ανέθεσε σε υπάλληλό του τη σύνταξη αντέκθεσης. Οριοθετώντας το πλαίσιο των δικών του αρμοδιοτήτων, ο Συνήγορος του Πολίτη δεν έλαβε θέση ως προς τις πραγματολογικές επιστημονικές κρίσεις των δύο εκθέσεων.